

给屋主及租客的 ABCD 取暖费援助

计划于 2021 年 11 月 - 2022 年 月期间实施

对于房主和新手

我们可以为您支付最多高达 \$1650 的取暖费（汽油、煤气、电和其他），帮助您和您的家人保持安全、温暖。

- 如果您符合资格，今年冬天我们可能会为您付掉最多高达 \$1650 的取暖费账单。
- 如果您并不住在由州政府或联邦政府给予补助的住房里，而且如果房租包括取暖费的话，除了取暖费账单外您可能还能获得房租方面的援助。
- 请查看表格来看看您的年收入是否刚好等于或低于指出的水平。
- 如果您符合获得 ABCD 取暖费援助的资格，我们会通过直接和供应商合作来帮您支付您的冬季取暖费，而且您还可以利用许多完全免费的其它服务。
- **重要提示:** 如果您去年冬季申请过取暖费援助，您必须交回我们寄给您的申请表，才能获得今年的补助。

这个由联邦拨款的计划每年为成千上万个家庭的符合收入规定、年长和有残疾的居民服务。



资格指南:

2020 年 - 2021 年取暖费援助

家庭人口数	年总毛收入
1	\$40,951
2	\$53,551
3	\$66,151
4	\$78,751
5	\$91,351
6	\$103,951
7	\$106,314
8	\$108,676
超过 8	请与 ABCD 取暖费援助计划的工作人员见面

请今天就来申请!

- **Boston、Brookline 和 Newton 的居民**
可按以下方式联系 ABCD 取暖费援助计划:
178 Tremont Street, Boston MA.
请拨打 617.357.6012 致电给我们
文字电话 (TTY): 617.423.9215
- **Everett、Malden、Medford、Melrose、Stoneham、Winchester 以及 Woburn 的居民**
可按以下方式联系 ABCD 取暖费援助计划:
18 Dartmouth Street, Malden MA.
请拨打 781.322.6284 致电给我们

或打电话安排在离您最近的 **ABCD** 计划登记地点预约
(地点列在背面) →

ABCD 取暖费援助计划：

登记地点：2021 年 - 2022 年

请打电话查看工作时间并且安排预约。提供翻译服务。

BOSTON (波士顿)

ABCD 总部办公室
178 Tremont Street, 4th Floor
Boston, MA 02111
617.357.6012
文字电话 (TTY): 617.423.9215

ALLSTON/BRIGHTON

640 Washington Street
Brighton, MA 02135
617.903.3640

CHARLESTOWN

John F. Kennedy 中心
23A Moulton Street
Charlestown, MA 02129
617.241.8866

55 Bunker Hill Street
Charlestown, MA 02129
617.241.8866

CHINATOWN (中国城)

Asian American Civic Assoc.
(华美福利会)
87 Tyler Street, 5 th floor
Boston, MA 02111
617.426.9492

DORCHESTER

110 Claybourne Street
Dorchester, MA 02125 617.288.2700

EAST BOSTON (东波士顿)

21 Meridian Street
East Boston, MA 02128
617.567.8857

MATTAPAN

535 River Street
Mattapan, MA 02126
617.298.2045

MYSTIC VALLEY AREA*

18 Dartmouth Street
Malden, MA 02148
781.322.6284

*Malden, Medford, Everett,
Melrose, Stoneham,
Winchester, Woburn

NORTH END/WEST END

1 Michelangelo Street
Boston MA 02113
617.523.8125

ROXBURY/NO. DORCHESTER

565 Warren Street
Roxbury, MA 02121
617.442.5900

PARKER HILL/FENWAY

714 Parker Hill Street
Roxbury, MA 02120
617.445.6000

SOUTH BOSTON

424 West Broadway
South Boston, MA 02127
617.269.5160

SOUTH END

554 Columbus Avenue
Boston, MA 02118
617.267.7400

BROOKLINE

Brookline 长者中心
93 Winchester Street
Brookline, MA 02446
617.730.2777

NEWTON

Newton 市政厅
1000 Commonwealth Ave.
Newton, MA 02459
617.796.1663

请致电 800.632.8175 查询马萨诸塞州其他市镇的信息。

bostonabcd.org